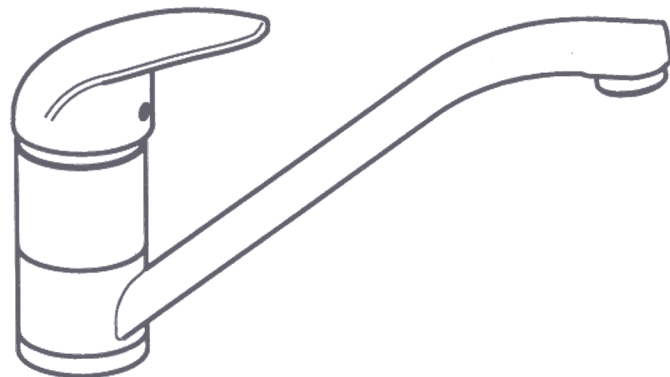


MCC0573IST

VP003121991642

**NOTICE DE MONTAGE
ISTRUZIONI DI MONTAGGIO
INSTALLATION INSTRUCTIONS
MONTAGEANLEITUNGEN
MONTAGE INSTRUCTIES
INSTRUKCJE MONTAZU**



Date d'achat

Cachet du magasin

--

F**SOMMAIRE**

A) Schéma de décomposition	3-4
B) Données techniques	6
C) Installation	7
D) Entretien	7
E) Maintenance, Diagnostic de panne, solution	7
F) Garantie	8
G) Etapes de montage	26-27

NL**INHOUD**

A) Samenstelling artikel	3-4
B) Technische informatie	9
C) Installatie	10
D) Adviezen voor het gebruik	10
E) Storingsdiagnose	10
F) Montageschema	26-27
G) Garantie	11

GB**CONTENTS**

A) Composition	3-4
B) Technical information	12
C) Installation	13
D) Tips on use	13
E) Troubleshooting	13
F) Assembly diagram	26-27
G) Warranty	14

D**INHALT**

A) Bauteile des Artikels	3-4
B) Technische Informationen	15
C) Montage	16
D) Hinweise für den Gebrauch	16
E) Fehlersuche	16
F) Montagezeichnung	26-27
G) Garantie	17

PL**SPIS TREŚCI:**

A) Komponenty artykułu	3-4
B) Dane techniczne	18
C) Montaż	19
D) Wskazówki dla użytkownika	19
E) Diagnostyka	19
F) Schemat montażowy	26-27
G) Gwarancja	20

I**SOMMARIO**

A) Composizione articolo	3-4
B) Informazioni tecniche	21
C) Installazione	22
D) Consigli per l'uso	22
E) Diagnostica	22
F) Schema di montaggio	26-27
G) Garanzia	23

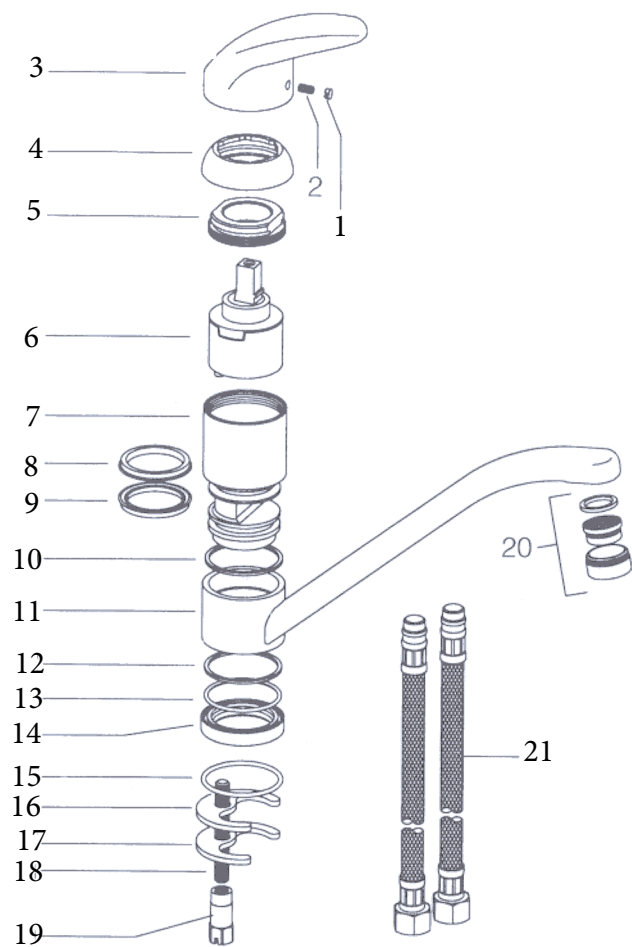


Fig. A

3

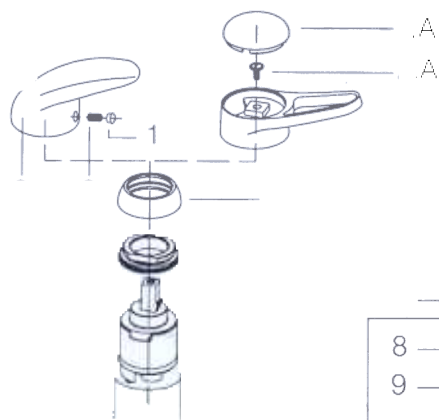
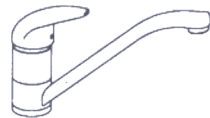


Fig. B



Fig. C

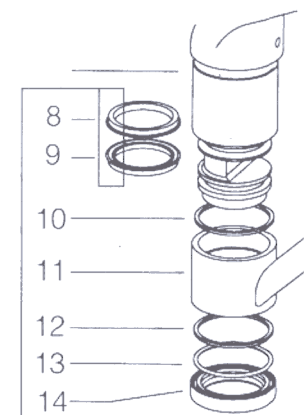


Fig. D

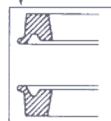


Fig. D.1

4

Cher Client,

Nous vous remercions d'avoir choisi nos produits. Nous sommes certains de pouvoir satisfaire entièrement vos attentes, en vous offrant une gamme importante des produits faisant appel à une technologie avancée, née d'une expérience qui dure depuis de nombreuses années dans le domaine de la robinetterie sanitaire. L'usine de fabrication est certifiée ISO9002. Pour un usage parfait du produit, nous conseillons vivement la lecture attentive des indications contenues dans ce livret.

La Direction

INFORMATIONS TECHNIQUES:

Composition article (fig. A)

- | | |
|--------------------------|---------------------------|
| 1. Plaquette | 12. Anneau anti-friction |
| 2. Vis | 13. Joint torique |
| 3. Levier | 14. Rondelle de base |
| 4. Capuchon | 15. Joint torique |
| 5. Manchon | 16. Joint façonné |
| 6. Cartouche | 17. Flasque |
| 7. Corps | 18. Prisonnier |
| 8. Joint | 19. Tirant |
| 9. Joint | 20. Aérateur |
| 10. Anneau anti-friction | 21. Tuyaux d'alimentation |
| 11. Bec pivotant | |

Alimentation	Recommandée	Maximum	Minimum
Température eau chaude	65°	80°	15°
Pression dynamique	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

En cas de pression dynamique supérieure à 5 Bar, nous conseillons d'utiliser un réducteur de pression. Cette robinetterie est incompatible avec l'utilisation d'appareil de production d'eau chaude basse pression (réservoir sans pression ou chauffe-eau à écoulement libre).

CONSEILS D'INSTALLATION:

Outils nécessaires :

- Pince réglable
- Tournevis
- Clé anglaise
- Télon

Avant de procéder au montage, nous vous conseillons de purger soigneusement les tuyauteries d'eau chaude et d'eau froide pour éviter que saleté et résidus puissent compromettre la marche de la robinetterie.

Important: le branchement d'eau chaude doit être réalisé à gauche, celui de l'eau froide à droite

INSTALLATION:

Après avoir coupé l'alimentation principale, démonter l'ancien robinet. Nettoyer scrupuleusement les filets de l'alimentation principale.

Instructions pour une installation correcte:(26-27)

Fig. E

Monter au préalable sur le corps -7- le prisonnier -18- et les tuyaux d'alimentation -21- et serrer en utilisant une clé réglable (non fournie).

Fig. F

Positionner le joint torique -15- dans le siège spécial sur le corps robinet -7-. Insérer le robinet dans le trou de l'évier.

Fig. G

Enfiler sur le pivot fileté -18- le joint façonné -16- la flasque -17- et serrer le robinet avec le tirant -19-.

Fig. H

Relier le tuyau d'alimentation -21- de gauche à l'arrivée de l'eau chaude, celui de droite à l'arrivée de l'eau froide. Ouvrir l'eau et vérifier le fonctionnement correct du mélangeur ainsi que l'étanchéité parfaite de toutes ses pièces.

Fig. I

En actionnant le levier vers le haut, on obtient l'ouverture de l'eau. En l'orientant vers la gauche on a de l'eau plus chaude et vers la droite de l'eau plus froide. Pour fermer l'eau, il suffit de pousser le levier vers le bas.

ENTRETIEN DE LA ROBINETTERIE:

Le nettoyage des parties en chrome ou autres décors uniquement à l'eau savonneuse avec une éponge ou en chiffon doux. Pour le nettoyage de l'aérateur utiliser uniquement un détartrant liquide ou du vinaigre chaud.

ATTENTION: ne pas utiliser des produits abrasifs ou tout autre produit trop acide

DIAGNOSTIC DE PANNE, SOLUTIONS:

PANNE	CAUSES POSSIBLES	SOLUTIONS
Débit réduit de façon importante	• Pression d'alimentation insuffisante • Aérateur obstrué • Aérateur endommagé	• Vérifier l'installation amont • Nettoyer l'aérateur • Remplacer l'aérateur
Fuite dessous la manette	• Cartouche desserrée • Joints de base et joint d'anneaux endommagés • Coup de bélier dans l'installation • Température d'eau chaude trop élevée (>80°)	• Serrer le manchon de la cartouche • Vérifier les joints (nettoyage ou échange) • Remplacer la cartouche • Vérifier l'installation amont

REMPLEMENT DE LA CARTOUCHE (fig. B):

Enlever la pastille -1- dévisser la vis de serrage -2- et extraire la manette -3- ; dévisser le capuchon -4- le manchon -5- et extraire la cartouche -6-. Pour le montage, il faut procéder dans l'ordre inverse et il faut bien nettoyer la surface du corps où agisse les joints d'étanchéité de la cartouche. Serrer le manchon -5- de façon qu'on puisse garantir l'étanchéité et en même temps le mouvement souple de la manette.

REMPLEMENT DE L'AÉRATEUR (fig. C):

Pour procéder au démontage de l'aérateur -20-, il faut dévisser le corps -20.3- et nettoyer le filtre -20.2- des impuretés. Remonter l'aérateur en procédant en sens inverse en s'assurant de positionner le joint -20.1- de façon correcte.

REMPLEMENT DU BEC PIVOTANT ET NETTOYAGE DES JOINTS (fig. D)

Dévisser la rondelle de base -14- enlever le joint torique -13- l'anneau anti-friction -12- dévisser le bec de distribution -11- et l'anneau anti-friction -10-. ATTENTION: les joints à lèvres "GACO" -8- et -9- sont très délicats; par conséquent, ne pas essayer de les enlever à moins que l'on ne veuille les remplacer complètement. Se limiter à les nettoyer et éventuellement ajouter un léger voile de lubrifiant. Pour le montage, procéder dans le sens inverse en ayant soin de placer toutes les pièces correctement. En outre, faire très attention (en cas de remplacement) au positionnement des joints -8- et -9- comme indiqué sur la fig. D.1. Enfin, avant le montage sur l'évier, vérifier que le bec de distribution pivote sans problème.

GARANTIE :

Notre robinetterie est garantie 5 ans à compter de sa mise en œuvre (la date d'achat faisant foi). La garantie s'applique contre tout vice de fabrication ou défaut d'aspect sous réserve d'installation, d'utilisation et d'entretien conforme aux règles traditionnelles de montage. La bonne application de la garantie suppose que le bon de garantie soit correctement rempli. La garantie pour la robinetterie avec finitions et/ou pièces différentes du chromé est valable deux ans. Il en est de même pour la série à une commande Jolly. Notre responsabilité ne pourra être engagée dans les cas suivants :

- installation non conforme à nos conditions de montage ou d'entretien (graissage, changement de joints ou clapets, purges)
- utilisation des produits d'entretien non adaptés (corrosifs, abrasifs, solvants, détergents, acides, etc....)
- accidents ou chocs survenus à l'installation ou à l'utilisation
- dommages occasionnés par la qualité de l'eau (entartrage, agressivité, corrosion)
- dommages occasionnés par la présence de corps étrangers véhiculés par l'eau (sable, limailles, etc....)
- dommages occasionnés par le gel des canalisations

N'hésitez pas à contacter nos vendeurs pour toutes les questions que vous vous posez sur la qualité de votre eau.

Beste klant,

Wij danken u voor het feit dat u ons product hebt gekozen. Wij zijn er zeker van dat we volledig aan uw verwachtingen kunnen voldoen, dankzij een uitgebreid assortiment aan technologisch geavanceerde producten, die het resultaat zijn van jarenlange ervaring in de kranenbranche. Onze producten voldoen bovendien aan de internationale normen van vele instellingen die unificatie nastreven, waardoor ons het kwaliteitsmerk ISO 9002 is toegewezen. Voor een correct gebruik van het product raden wij aan om de volgende aanwijzingen aandachtig door te lezen.

De Directie

TECHNISCHE INFORMATIE:

Samenstelling artikel (fig. A)

- | | |
|------------------------|---------------------------|
| 1. afsluitschijfje | 12. antifrictiering |
| 2. schroef | 13. O-ring |
| 3. handgreep | 14. onderlegring |
| 4. kapje | 15. O-ring |
| 5. draadring | 16. geprofileerde pakking |
| 6. element | 17. flens |
| 7. kraanhuis | 18. tapeind |
| 8. pakking | 19. steunbout |
| 9. pakking | 20. beluchter |
| 10. antifrictiering | 21. toevoerpipen |
| 11. draaibaar mondstuk | |

Voeding	Aanbevolen	Maximum	Minimum
Temperatuur warm water	65°	80°	15°
Bedrijfsdruk	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

Bij een bedrijfsdruk van meer dan 5 BAR wordt toepassing van een drukregelaar aangeraden. Deze kraan is niet geschikt in combinatie met lagedruk-doorstroomboilers.

AANWIJZINGEN VOOR INSTALLATIE:

Benodigde gereedschappen

- Verstelbare tang

- Verstelbare sleutel

Schroevendraaier

Teflon

Siliconenkit

Alvorens met de montage te beginnen, wordt geadviseerd de warm- en koudwaterleidingen schoon te maken, om te voorkomen dat vuil en kleine onreinigheden de werking van de kraan negatief beïnvloeden.

Belangrijk : het warme water moet op de linkerpijp worden aangesloten, het koude water op de rechterpijp.

INSTALLATIE:

Sluit de hoofdtoevoer af en demonteer de oude kraan.
Reinig zorgvuldig de schroefdraad van de hoofdtoevoer.
Instructies voor een correcte installatie: (26-27)

Fig. E

Op het huis voormonteren: -7- het tapeind -18- en de toevoerpijpen -21- en aantrekken met behulp van een verstelbare sleutel (niet bijgeleverd).

Fig. F

Plaats de O-ring -15- in de zitting op het kraanhuis -7-. Breng de kraan in de opening van de spoelbak in. Fig. G

Breng over het tapeind -18- de geprofileerde pakking -16- en de flens -17- aan en trek vervolgens de kraan met de steunbout -19- aan.

Fig. H

Sluit de linker toevoerpijp -21- op de heetwatertoevoer en de rechter toevoerpijp op de koudwatertoevoer aan. Zet het water open en controleer of de mengkraan goed werkt en of alle onderdelen geen lekkage vertonen.

Fig. I

Door de handgreep naar boven te zetten, wordt meer of minder water toegevoerd; door de handgreep naar links te draaien, verkrijgt men meer warm water en naar rechts meer koud water. Om de kraan te sluiten, moet de handgreep naar beneden worden geduwd.

ADVIEZEN VOOR HET GEBRUIK:

Het reinigen van de verchroomde onderdelen of afwerkingselementen mag uitsluitend geschieden met een spons of zachte doek met water en neutrale zeep. Voor het reinigen van de beluchter mag uitsluitend een vloeibaar middel voor het verwijderen van kalkaanslag worden gebruikt. OPGELET, gebruik GEEN schurende of te zure producten.

DIAGNOSE, OPLOSSING VAN PROBLEMEN:

PROBLEEM	MOGELIJKE OORZAKEN	OPLOSSINGEN
Opmerkelijke afname van de watertoevoer	• Onvoldoende toevoerdruk • Beluchter verstopt • Beluchter versleten	• Controleer de installatie • stroomopwaarts van de kraan • Reinig de beluchter • Vervang de beluchter
Waterlekage van onder de handgreep vandaan	• Element niet voldoende vastgezet • Onderlegging of pakking versleten • Waterslagen in de leidingen • Te hoge watertemperatuur (>80°)	• Sluit de draadring • Controleer de toestand van de pakkingen (reinen of vervangen) • Vervang het element • Controleer de installatie

VERVANGING VAN HET ELEMENT (fig. B):

Verwijder het afsluitschijfje -1-, draai de schroef -2- los en verwijder de handgreep -3-, draai het kapje -4- en de draadring -5- los en verwijder het element -6-. Ga voor montage in omgekeerde volgorde te werk, en reinig daarbij zorgvuldig het oppervlak waarop de pakkingen aansluiten. Sluit de draadring -5- zodanig dat een goede afsluiting is verzekerd maar tevens de handgreep soepel bewogen kan worden.

VERVANGING VAN HET DRAAIBARE MONDSTUK EN REINIGING VAN DE PAKKINGEN (Fig. D)

Draai de onderlegging -14- los, verwijder de O-ring -13-, de antifictiering -12-, trek het mondstuk -11- en de antifictiering -10- weg. OPGELET: de "GACO" lippakkingen -8- en -9- zijn erg kwetsbaar, dus probeer ze niet te verwijderen mits ze volledig vervangen moeten worden. Reinig ze alleen en breng eventueel een dunne laag smeermiddel aan. Ga voor montage in omgekeerde volgorde te werk en zorg er daarbij voor dat alle onderdelen op de juiste wijze worden aangebracht. Zorg er bovendien voor (in geval van vervanging) dat de pakkingen -8- en -9-geplaatst worden zoals getoond in fig. D. I. Controleer vóór montage op de spoelbak of het mondstuk vrij kan draaien.

VERVANGING VAN DE BELUCHTER (fig. C):

Ga voor het demonteren van de beluchter -20- als volgt te werk: draai de draadring -20.3- los en verwijder de vuildeeltjes uit het filter -20.2-. Monteer de beluchter in omgekeerde volgorde en controleer daarbij of de pakking -20.1- correct is geplaatst.

GARANTIE:

Onze kranen worden gedekt door een garantie van 5 jaar vanaf ingebruikname (de aanschafdatum wordt hiervoor genomen). De garantie betreft alle fabricagefouten of -defecten, onder voorbehoud dat montage, gebruik en onderhoud conform de gebruikelijke voorschriften en de montage-instructies geschieden. Voor toepassing van de garantie moet de garantiecoupon correct worden ingevuld. De garantie voor kranen met niet-verchroomde afwerkingen en/of onderdelen is beperkt tot slechts 2 jaar. Hetzelfde geldt voor de eengreepsserie Jolly.

In de volgende gevallen wordt geen aansprakelijkheid aanvaardt:

- installatie niet overeenkomstig de montage- of gebruikscondities (smeren, vervanging van pakkingen)
- gebruik van ongeschikte schoonmaakmiddelen (corrosieve, schurende, oplossende, zure middelen, etc...)
- breuk of schokken tijdens installatie of gebruik
- incidentele schade veroorzaakt door de waterkwaliteit (aanslag, agressieve werking, corrosie)
- schade te wijten aan vreemd materiaal in de leidingen (zand, vijlsel, etc...)
- schade te wijten aan bevriezing van de leidingen

Neem eventueel contact op met onze verkopers voor vragen met betrekking tot de kwaliteit van het water in uw zone.

Dear Customer,

Thank you for selecting our product. We are confident that the quality of our wide range of technologically advanced products will meet your every expectation, as they are result of years of experience in the field of taps and fittings. Our products also comply with international standards of many standardization bodies, which has led us to obtain ISO 9002 certification on company quality. For the most efficient use of our product, we recommend that you read the following instructions with care.

The Menagement

TECHNICAL INFORMATION:

Composition (fig. A)

- | | |
|------------------------|------------------------|
| 1. plate | 12. anti-friction ring |
| 2. screw | 13. O-ring |
| 3. handle | 14. base washer |
| 4. nipple | 15. O-ring |
| 5. ring nut | 16. shaped seal |
| 6. cartridge | 17. flange |
| 7. body | 18. stud bolt |
| 8. seal | 19. stay |
| 9. seal | 20. aerator |
| 10. anti-friction ring | 21. supply tubes |
| 11. swivelling nozzle | |

Supply	Recommended	Maximum	Minimum
Hot water temperature	65°	80°	15°
Working pressure	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

If working pressure is over 5 BAR, we recommend using a pressure reducer. This tap is not compatible with the use of low-pressure instantaneous hot water heaters.

TIPS ON INSTALLATION:

Tools required:

- Adjustable pliers
- Screwdriver
- Control wrench
- Teflon

Before starting assembly operations, bleed the pipes of hot and cold water to prevent dirt or other impurities from affecting the operation of the tap.

Important: the hot water must be connected to the left pipe, the cold water to the right pipe.

INSTALLATION:

After shutting off the mains, disassemble the old tap.

Clean the threads of the mains very well.

Instructions for correct maintenance: (26-27)

Fig. E

First mount on the body -7- the stud bolt - 18 - and the supply tubes - 21 - and tighten them with an adjustable wrench (not included).

Fig. F

Position the O-ring - 15 - in its housing on the tap body -7- Insert the tap into the hole in the sink.

Fig. G

Slip the shaped seal - 16- and the flange - 17- onto the threaded pin - 18 -, then tighten the tap with the stay - 19 -.

Fig. H

Connect the left supply tube - 21 - to the hot water and the right to the cold water. Turn on the water and check that the mixer is operating properly and that no leakage is detected.

Fig. I

Pulling the handle upwards will turn on the water; positioning it to the left will make the water hotter; while positioning to the left will make it colder. To turn off the water, push down the handle.

TIPS ON USE:

Chrome-plated parts or ones with other finishes are to be cleaned with mild soap and water only, using a sponge or soft cloth. To clean the aerator, use only a liquid lime-removal product.

IMPORTANT: DO NOT USE abrasives or products with a high acidity.

TROUBLESHOOTING:

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
Notable decrease in flow	• Insufficient pressure • Aerator obstructed • Aerator deteriorated	• Check system upstream • Clean aerator • Replace aerator
Water leaks from under the handle	• Cartridge not well tightened • Base seal or O-rings deteriorated • Water hammering on system • Water temperature too high(>80°)	• Tighten ring nut • Check condition of seals (clean or replace them) • Replace cartridge • Check system

REPLACING THE CARTRIDGE (fig. B):

Remove the plate - 1- unscrew the lock screw - 2- and remove the handle -3- unscrew the nipple -4- and lock nut -5- then take out the cartridge -6-. To assemble, carry out the procedures in reverse, taking care to clean the surface in contact with the seals. Tighten the ring nut -5- to guarantee the seal and allow the handle to move freely.

REPLACING THE AERATOR (fig. C):

Unscrew the base washer - 14 - remove the O-ring -13 - and the anti-friction ring - 12 - remove the nozzle - 11 - and the anti-friction ring - 10 -. CAUTION: the GACO lip seals - 8- and -9- are very delicate. Do not try to remove them unless they are to be replaced. Simply clean them and if needed, apply a thin film of lubricant. To assemble, reverse the procedures, taking care to place back all the parts correctly. Also take care (in case of replacement) to position the seals -8- and -9- as indicated in Fig. D.1. Last, before mounting on to the sink, test that the nozzle is rotates smoothly.

REPLACING THE AERATOR (fig. C):

To disassemble the aerator -20-, unscrew the ring nut -20.3- and clean the filter - 20.2- from any impurities. Fit back the aerator by carrying out the procedures in reverse, taking care to position the seal -20.1- correctly.

WARRANTY:

Our tap and fittings are guaranteed for five years from their installation (valid from purchase date). The warranty applies to all manufacturing defects provided that assembly, use, and maintenance are carried out in observance of the assembly instructions. Application of the warranty stipulates that the warranty has been filled in correctly. The warranty on taps and fittings with finishes and/or parts that are not chrome-plated is limited to two years. This also applies to the Jolly single-control series.

The manufacturer is not liable for the following:

- installation not conforming to the conditions of assembly or use (lubrication, seal replacement)
- use of inappropriate cleaning products (corrosives, abrasives, solvents, detergents, acids, etc.)
- breakage or impact during installation or use
- accidental damage due to the presence of foreign matter in pipes (sand, lime, etc.)
- damage due to freezing pipes

Please do not hesitate to contact our sales staff for any questions on the quality of your water.

Sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen, daß Sie unser Produkt gewählt haben. Mit dem Angebot eines breitgefächerten Sortiments an technologisch ausgereiften Produkten, denen eine mehrjährige Erfahrung auf dem Armaturenssektor zugrunde liegt, sind wir sicher, Ihren Erwartungen vollends gerecht zu werden. Unsere Produkte entsprechen darüber hinaus den internationalen Standards zahlreicher Normungsinstitute, so ist unter anderem unser Qualitätssicherungssystem nach ISO 9002 zertifiziert. Für die optimale Verwendung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen, aufmerksam die nachstehenden Anweisungen zu lesen.

Die Direktion

TECHNISCHE INFORMATIONEN:

Bauteile des Artikels (fig. A)

1	Plakette	12	Gleitring
2	Schraube	13	O-Ring
3	Hebelgriff	14	Dichtungsscheibe
4	Kappe	15	O-Ring
5	Nutmutter	16	Profilabdichtung
6	Kartusche	17	Flansch
7	Korpus	18	Stiftschraube
8	Dichtung	19	Zugbolzen
9	Dichtung	20	Luftsprudler
10	Gleitring	21	Anschlußschläuche
11	Schwenkauslauf		

Zulauf	Empfehlung	Maximum	Minimum
Warmwassertemperatur	65°	80°	15°
Betriebsdruck	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

Bei Betriebsdrücken über 5 bar wird der Einsatz eines Druckminderventils empfohlen. Diese Armatur ist nicht für den Einsatz mit Durchlauferhitzern mit Niederdruckbetrieb geeignet.

MONTAGE:

Erforderliche Werkzeuge:

- Siphonzange
- Schraubenzieher
- Schlüssel
- Teflon

Vor der Montage wird empfohlen, die Warm- und Kaltwasserleitungen zu entleeren, damit keine Verunreinigungen oder Schmutzpartikel die Funktion der Armatur beeinträchtigen können.

Wichtig: Das Warmwasser ist an die linke Leitung und das Kaltwasser an die rechte Leitung anzuschließen.

MONTAGE:

Nachdem das Wasser an der Hauptversorgungsstelle abgestellt wurde, ist die alte Armatur abzubauen. Die Gewinde der Zulaufleitung sind gründlich zu reinigen. Anweisungen für eine richtige Montage: (26-27)

Abb. E

Die Stiftschrauben (18) und die Anschlußschläuche (21) am Korpus (7) vormontieren und mit Hilfe eines verstellbaren Schlüssels (nicht beige packt) festziehen.

Abb. F

Den O-Ring (15) in die hierfür vorgesehene Aufnahme am Armaturenkorpus (7) einsetzen. Die Armatur in das Loch am Becken einsetzen.

Abb. G

Die Profildichtung (16) und den Flansch (17) auf den Gewindebolzen (18) aufschieben, und anschließend die Armatur mit dem Zugbolzen (19) festziehen.

Abb. H

Den linken Anschlußschlauch (21) an den Warmwasserzulauf und den rechten Anschlußschlauch an den Kaltwasserzulauf anschließen. Die Wasserzufuhr anstellen und die einwandfreie Funktion der Armatur sowie die Dichtigkeit aller ihrer Bestandteile kontrollieren.

Abb. I

Wenn der Hebelgriff nach oben gezogen wird, läuft Wasser zu. Durch Verdrehen des Hebelgriffs nach links wird das Wasser wärmer und nach rechts wird es kälter. Zum Schließen des Wasserzulaufs ist der Hebelgriff nach unten zu drücken.

HINWEISE FÜR DEN GEBRAUCH:

Die Reinigung der Teile mit Verchromungen oder anderweitigen Oberflächenverarbeitungen darf nur mit Wasser und neutraler Seife unter Verwendung eines Schwamms oder eines weichen Lappens erfolgen. Zur Reinigung des Luftsprudlers ist ausschließlich ein flüssiger Kalkentferner zu verwenden. ACHTUNG, KEINE scheuernden Produkte bzw. Produkte mit einem zu hohen Säuregehalt verwenden.

FEHLERSUCHE UND -ABHILFE:

PROBLEM	MÖGLICHE URSACHEN	ABHILFEN
Wesentliche Verringerung der Durchflußmenge	• Ungenügender Förderdruck • Luftsprudler verstopft • Luftsprudler schadhaf	• Förderseitige Anlage kontrollieren • Luftsprudler reinigen • Luftsprudler ersetzen
Austretendes Wasser unter dem Hebelgriff	• Kartusche nicht ausreichend festgezogen • Dichtungsscheibe oder O-Ringe beschädigt • Wasserschläge in der Anlage • Wassertemperatur zu hoch (>80°C) • Anlage überprüfen	• Nutmutter festziehen • Zustand der Dichtungen kontrollieren (Reinigung oder Ersatz) • Kartusche auswechseln

WECHSELN DER KARTUSCHE (fig. B):

Plakette (1) entfernen, Spannschraube (2) lösen und den Hebelgriff (3) abnehmen. Die Kappe (4) und die Nutmutter (5) abschrauben und die Kartusche (6) herausnehmen. Zur Montage in umgekehrter Reihenfolge vorgehen und hierbei darauf achten, daß sämtliche Dichtungsflächen gründlich gesäubert sind. Das Anzugsmoment der Nutmutter (5) soll einen dichten Verschuß und zugleich eine weiche Hebelbewegung erlauben.

WECHSEL DES LUFTSPRUDLERS (fig. C):

Die Dichtungsscheibe (14) abschrauben, den O-Ring (13) und den Gleitring (12) entfernen, und den Auslauf (11) und den Gleitring (10) abnehmen. ACHTUNG: Die „GACO“ Lippenringdichtungen (8 und 9) sind sehr empfindlich. Deshalb ist ihre Entfernung nur dann empfehlenswert, wenn sie ausgewechselt werden sollen. Sie sind lediglich zu säubern und eventuell mit einem dünnen Schmiermittelfilm zu versehen. Zum erneuten Zusammenbau ist in umgekehrter Reihenfolge vorzugehen, wobei alle Teile richtig einzusetzen sind. Es ist des weiteren darauf zu achten (bei Wechsel), daß die Dichtungen (8 und 9) gemäß Abb. D.1 positioniert sind. Abschließend ist vor der Montage am Becken zu prüfen, daß sich der Schwenkauslauf ungehindert verdrehen läßt.

WECHSEL DES LUFTSPRUDLERS (fig. C):

Zum Abbau des Luftsprudlers (20) ist die Nutmutter (20.3) abzuschrauben und der Filter (20.2) von den Verunreinigungen zu säubern. Den Luftsprudler wie oben in der umgekehrten Reihenfolge wieder anbauen und sich vergewissern, daß die Dichtung (20.1) wieder richtig eingesetzt ist.

GARANTIE:

Unsere Armatur hat eine Garantie mit einer Laufzeit von 5 Jahren ab der Inbetriebnahme (es gilt das Kaufdatum). Die Garantie gilt für alle Herstellungsfehler oder Mängel unter Vorbehalt der Montage, Verwendung und Instandhaltung gemäß der üblichen Regeln aus der Montageanleitung. Die Gültigkeit der Garantie setzt voraus, daß der Garantieschein ordnungsgemäß ausgefüllt ist. Die Garantiefrist für Armaturen, die kein Chromfinish bzw. Details ohne Chromfinish aufweisen, beträgt nur 2 Jahre. Das gleiche gilt für die Mischbatterien der Serie Jolly. In den folgenden Fällen wird keine Haftung übernommen:

- Installation nicht in Übereinstimmung mit den Montage- oder Gebrauchsbedingungen (Fettschmierung, Wechsel der Dichtungen)
- Verwendung ungeeigneter Reinigungsmittel (ätzende oder scheuernde Mittel, Lösemittel, Detergenzien, Säuren usw.)
- Brüche oder Stoßeinwirkungen während der Montage oder des Gebrauchs
- Durch die Wasserqualität verursachte Schäden (Verkrustungen, Aggressivität, Korrosion)
- Schäden durch Fremdkörper in den Leitungen (Sand, Späne usw.)
- Schäden durch Vereisung der Leitungen

Unsere Händler beantworten Ihnen gern alle Fragen in Hinsicht auf Ihre Wasserqualität.

Drogi Kliencie,
Dziękujemy za wybór naszego produktu. Jesteśmy przekonani, że zdołamy w pełni zadowolić Pańskie oczekiwania, oferując szeroką gamę produktów technologicznie zaawansowanych, stworzonych dzięki wieloletniemu doświadczeniu w sektorze produkcji armatur.

Nasze wyroby odpowiadają również standardom międzynarodowym wielu służb unifikacyjnych i posiadają zakładowy znak jakości ISO 9002.

W celu jak najlepszego użytkowania produktu, zalecamy uważnie przeczytać niżej podane wskazówki.

Dyrekcja

DANE TECHNICZNE:

Komponenty artykułu (rys. A):

- | | |
|-------------------------------|------------------------------|
| 1. zaślepka | 12. pierścień uszczelniający |
| 2. śruba | 13. uszczelka oring |
| 3. uchwyt miksujący | 14. podkładka podstawy |
| 4. kapturek | 15. uszczelka oring |
| 5. pierścień | 16. uszczelka profilowana |
| 6. głowica | 17. kołnierz |
| 7. korpus | 18. śruba dwustronna |
| 8. uszczelka | 19. ciągnio |
| 9. uszczelka | 20. wentylator |
| 10. pierścieni uszczelniający | 21. rurki poboru wody |
| 11. rura wylotu wody | |

Zasilanie	Zalecane	Maksymalne	Minimalne
Temperatura ciepłej wody	65°	3 BAR	80°
Ciśnienie robocze	5 BAR	15°	0.5 BAR

W przypadku ciśnień roboczych przekraczających wartość 5 BAR zaleca się zastosowanie reduktora ciśnienia. Opisana tu bateria nie jest dostosowana do współdziałania z szybkimi podgrzewaczami wody pracującymi przy niskich ciśnieniach.

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE MONTAŻU:

Niezbędne przyrządy:

- Szczypce regulowane
- Klucz uniwersalny

śrubokręt
Teflon

Silikon

Przed rozpoczęciem montażu zaleca się przepłukać rury ciepłej i zimnej wody w celu uniknięcia, by bród i drobne zanieczyszczenia stały się przyczyną złego funkcjonowania baterii.

Uwaga: dopływ ciepłej wody powinien być połączony z rurą po lewej stronie, dopływ zimnej wody z rurą po prawej stronie.

MONTAŻ:

Po zamknięciu zaworu głównego wymontować starą baterię.
Starannie wyczyścić gwinty głównego przewodu rurowego.
Instrukcja prawidłowego montażu: (26-27)

Rys. E

Nasadzić na korpus -7- śrubę, dwustronną- 18- oraz rurki poboru wody -21- i dokręcić przy użyciu klucza uniwersalnego (nie dostarczonego).

Rys. F

Umieścić uszczelkę, Oring -9- w odpowiednim gnieździe na korpusie baterii -7-. Wprowadzić baterię, do otworu zlewomywaka

Rys. G

Nasadzić na śrubę dwustronną -18- uszczelkę profilowaną -16- kołnierz -17- po czym zamocować baterię ścięgna -19-

Rys. F

Połączyć rurkę poboru wody -21- lewą z wylotem wody ciepłej, prawą z wylotem wody zimnej. Odkręcić wodę i sprawdzić prawidłowe działanie urządzenia miksującego oraz upewnić się co do doskonałej szczelności wszystkich jego części.

Rys. I

Wprowadzając w ruch uchwyt miksujący w kierunku do góry, odkręca się wodę; kierując uchwyt w lewo, otrzymuje się cieplejszą wodę, a w prawo - chłodniejszą. W celu zamknięcia dopływu wody, wystarczy pchnąć uchwyt w dół.

WSKAZÓWKI DLA UŻYTKOWNIKA:

Do czyszczenia części chromowanych lub z innym pokryciem powinno stosować się wyłącznie wodę z mydłem neutralnym, posługując się gąbką lub miękką ściereczką. Do czyszczenia wentylatora używać wyłącznie płynnego środka przeciw wapniowi.

UWAGA , NIE używać materiałów ściernych ani kwasów.

DIAGNOSTYKA , ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW:

PROBLEMY	MOŻLIWE PRZYCZYNY	ROZWIĄZANIE
Znaczne ograniczenie przepływu	• Niedostateczne ciśnienie ładowania • Wentylator zabrudzony • Wentylator uszkodzony	• Sprawdzić instalację przed baterią • Przeczyścić wentylator • Wymienić wentylator
Wydostawanie się wody spod uchwytu	• Niedokładnie dokręcona głowica • Główna uszczelka lub Oringi uszkodzone • Gwałtowne uderzenia wody • Zbyt wysoka temperatura wody (>80°)	• Zaciśnąć pierścień mocujący • Sprawdzić stan uszczelkek (czyszczenie lub wymiana) • Wymienić głowicę • Skontrolować instalację

WYMIANA GŁOWICY (fig. B):

Zdjąć zaślepkę -1- odkręcić śrubę mocującą -2- i zdjąć uchwyt -3- odkręcić kapturek -4- pierścień mocujący -5- wyjąć głowicę -6-. W celu ponownego montażu, postępować w odwrotny sposób zwracając uwagę, by dokładnie wyczyścić powierzchnie przylegania uszczelkek. Dokręcić pierścień -5- w taki sposób, aby zagwarantować szczelność, a jednocześnie umożliwić miękkie ruchy uchwytu miksującego.

WYMIANA RURY WYŁOTU WODY CZYSZCZENIE USZCZELKEK (Rys.D):

Odkręcić podkładkę podstawy -14- zdjąć uszczelkę oring -13- pierścień uszczelniający -12- zdjąć rurę, wylotu wody -11- i pierścień uszczelniający -10-. UWAGA uszczelki krawędziowe "GACO" -8- e -9- są bardzo delikatne, nie jest więc zalecane ich zdejmowanie, o ile nie jest to konieczne w celu kompletnej ich wymiany. Należy ograniczyć się, jedynie do ich przeczyszczenia i ewentualnie pokryć cienką warstwą smaru. W celu ponownego montażu, postępować odwrotnie, zwracając uwagę na umieszczenie wszystkich części we właściwy sposób, a oprócz tego uważać (w przypadku wymiany), aby założyć uszczelki -8- i -9- jak pokazano na rys. D. 1. Na koniec sprawdzić przed zamontowaniem na zlewozmywak, czy rura wylotu wody swobodnie się, obraca.

WYMIANA WENTYLATORA (fig. C):

W celu przeprowadzenia demontażu wentylatora -20- odkręcić pierścień -20.3- i przeczścić filtr -20.2- z zanieczyszczeń, zamontować ponownie wentylator postępując w odwrotny sposób, po upewnieniu się co do prawidłowego położenia uszczelki -20.1-.

GWARANCJA:

Nasza armatura gwarantowana jest na 5 lat począwszy od jej uruchomienia (będzie brana pod uwagę data zakupu). Gwarancja obejmuje wszystkie usterki lub wady fabryczne pod warunkiem, że montaż, eksploatacja i konserwacja odbywać się będą zgodnie z zasadami opisanymi w instrukcji obsługi. W przypadku ubiegania się o gwarancję, ważne jest prawidłowe wypełnienie karty gwarancyjnej. Gwarancja na baterie z wykończeniem i/lub elementami innymi niż chromowane jest ważna tylko 2 lata. To samo dotyczy serii baterii monosterowanych Jolly.

Nie ponosi się żadnej odpowiedzialności w następujących przypadkach:

- instalacja niezgodna z instrukcją montażu lub użytkowania (smarowanie, wymiana uszczelkek)
 - stosowanie nieodpowiednich środków do czyszczenia (powodujących korozję, ściernych, rozpuszczalników, detergentów, kwasów itp...)
 - pęknięcia lub uderzenia podczas montażu lub eksploatacji
 - szkody przypadkowe spowodowane jakością wody (osad, twardość wody, korozja)
 - szkody powstałe w wyniku dostania się ciał obcych do przewodu rurowego (piasek, opitki, itp...)
 - szkody spowodowane zamarznięciem przewodu rurowego
- Prosimy kontaktować się z naszymi punktami sprzedaży w celu uzyskania informacji odnośnie jakości Waszej wody.

Caro cliente ,

La ringraziamo per avere scelto il nostro prodotto. Siamo certi di poter soddisfare pienamente le sue aspettative, offrendole una vasta gamma di prodotti tecnologicamente all'avanguardia, nati da una pluriennale esperienza nel settore della rubinetteria. I nostri prodotti rispondono inoltre agli standards internazionali di molti enti di unificazione attribuendone il marchio di qualità aziendale ISO 9002. Per un migliore uso del prodotto, le consigliamo di leggere attentamente le indicazioni di seguito riportate.

La Direzione

INFORMAZIONI TECNICHE:

Composizione articolo (fig. A)

- | | |
|-------------------------|------------------------------|
| 1. placchetta | 12. anello antifrizione |
| 2. vite | 13. |
| 3. maniglia | 14. tubetti di alimentazione |
| 4. cappuccio | 15. oring |
| 5. ghiera | 16. flangia |
| 6. cartuccia | 17. tappo scarico |
| 7. corpo | 18. vite prigioniera |
| 8. guarnizione | 19. tirante |
| 9. guarnizione | 20. aeratore |
| 10. anello antifrizione | 21. tubetti di alimentazione |
| 11. bocca girevole | |

Alimentazione	Raccomandata	Massima	Minima
Temperatura acqua calda	65°	80°	15°
Pressione di esercizio	3 BAR	5 BAR	0.5 BAR

In caso di pressioni di esercizio superiori a 5 BAR, si consiglia l'uso di un riduttore di pressione. Questa rubinetteria non è compatibile con l'uso di boiler istantanei a bassa pressione.

CONSIGLI DI INSTALLAZIONE:

Utensili necessari :

- | | |
|---------------------|------------|
| - Pinza regolabile | Cacciavite |
| - Chiave di manovra | Teflon |

Prima di procedere al montaggio, si consiglia di spurgare le tubature dell' acqua calda e fredda onde evitare che sporcizia e piccole impurità compromettano il funzionamento del rubinetto.

Importante l'acqua calda deve essere collegata al tubo di sinistra , la fredda al tubo di destra.

INSTALLAZIONE:

Dopo aver chiuso l'alimentazione principale, smontare il vecchio rubinetto. Pulire scrupolosamente i filetti dell'alimentazione principale.
Istruzioni per una corretta installazione: (26-27)

Fig. E

Premontare sul corpo -7- la viti prigioniera -18- e i tubetti di alimentazione -21- e serrare utilizzando una chiave regolabile (non fornita).

Fig. F

Posizionare l'O-ring -15- nella apposita sede sul corpo rubinetto -7-. Inserire nel foro del lavello il rubinetto.

Fig. G

Infilare sul perno filettato -18- la guarnizione sagomata -16- la flangia -17- quindi serrare il rubinetto con il tirante -19-.

Fig. H

Collegare il tubetto di alimentazione -21- sinistro all'erogazione dell'acqua calda, quello destro all'erogazione dell'acqua fredda. Aprire l'acqua e verificare il corretto funzionamento del miscelatore nonché la perfetta tenuta di tutte le sue parti.

Fig. I

Azionando la maniglia verso l'alto si ottiene l'apertura dell'acqua; orientando la stessa verso sinistra si ottiene acqua più calda e verso destra acqua più fredda. Per chiudere l'acqua è sufficiente spingere la maniglia verso il basso.

CONSIGLI PER L'USO:

La pulizia delle parti cromate o finiture diverse deve essere effettuato esclusivamente con acqua e sapone neutro utilizzando una spugna o un panno morbido. Per la pulizia dell'aeratore utilizzare esclusivamente un anticalcare liquido.

ATTENZIONE, NON utilizzare prodotti abrasivi o comunque troppo acidi.

DIAGNOSTICA, SOLUZIONE DEI PROBLEMI:

PROBLEMI	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Notevole diminuzione di portata	• Pressione di alimentazione insufficiente • Aeratore ostruito • Aeratore deteriorato	• Verificare l'impianto a monte • Pulire l'aeratore • Sostituire l'aeratore
Perdita d'acqua da sotto la maniglia	• Cartuccia non serrata a sufficienza • Guarnizione di base o O-ring deteriorati • Colpi d'ariete sull'impianto • Temperatura dell'acqua troppo alta (>80°)	• Chiudere la ghiera di serraggio • Verificare lo stato delle guarnizioni (pulizia o sostituzione) • Sostituire la cartuccia • Verificare impianto

SOSTITUZIONE DELLA CARTUCCIA (fig. B):

Togliere la placchetta -1- svitare la vite di serraggio -2- e togliere la maniglia -3- svitare il cappuccio -4- e la ghiera di serraggio -5- estrarre la cartuccia -6-. Per il montaggio, procedere in senso inverso facendo attenzione di pulire accuratamente la superficie dove agiscono le guarnizioni di tenuta. Chiudere la ghiera -5- in modo tale da garantire la tenuta e al tempo stesso consentire un morbido movimento della maniglia.

SOSTITUZIONE DELLA BOCCA GIREVOLE E PULIZIA DELLE GUARNIZIONI: (Fig. D):

Svitare la rondella di base -14- togliere l'oring -13- l'anello antifrizione -12- sfilare la bocca di erogazione -11- e l'anello antifrizione -10-. **ATTENZIONE** le guarnizioni a labbro "GACO" -8- e -9- sono molto delicate, pertanto non cercare di toglierle a meno di una loro completa sostituzione. Limitarsi alla loro pulizia ed eventualmente aggiungere un leggero strato di lubrificante. Per il montaggio procedere in senso inverso avendo cura di sistemare tutte le parti nel giusto modo, fare inoltre attenzione (in caso di sostituzione) a posizionare le guarnizioni -8- e -9- come indicato nella fig. D. 1. Testare infine, prima del montaggio sul lavello che la bocca di erogazione sia libera da qualsiasi incertezza durante la rotazione

SOSTITUZIONE DELL'AREATORE (fig. C):

Al fine di procedere allo smontaggio dell'aeratore -8- svitare la ghiera -8.3- e pulire il filtro -8.2- dalle impurità rimontare l'aeratore procedendo in senso inverso assicurandosi di aver posizionato la guarnizione -8.1- in modo corretto.

GARANZIA:

La nostra rubinetteria è garantita 5 anni a partire dalla messa in funzione (farà fede la data di acquisto). La garanzia si applica a tutti i vizi di fabbricazione o difetti su riserva di montaggio, d'utilizzo e di mantenimento conforme alle regole tradizionali istruzioni di montaggio. La buona applicazione della garanzia suppone che il tagliando di garanzia sia stato correttamente compilato. La garanzia per la rubinetteria con finiture e/o particolari diversi dal cromato è di soli 2 anni. Lo stesso vale per la serie monocomando Jolly. Non si assume alcuna responsabilità nei casi seguenti:

- installazione non conforme alle condizioni di montaggio o utilizzo (ingrassaggio, sostituzione delle guarnizioni)
 - utilizzo di prodotti per la pulizia non adatti (corrosivi, abrasivi, solventi, detergenti, acidi, etc...)
 - rotture o urti durante l'installazione o l'uso
 - danni occasionali dovuti alla qualità dell'acqua (incrostazioni, aggressività, corrosione)
 - danni dovuti alla presenza di corpi estranei nelle condutture (sabbia, limatura, etc...)
 - danni dovuti al gelo delle condutture
- Non esitate a contattare i nostri venditori per tutte le domande riguardo la qualità della vostra acqua.

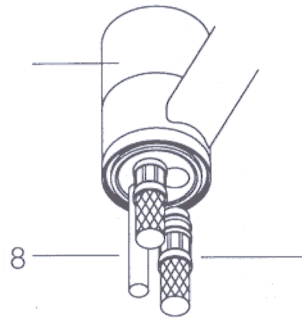


Fig. E

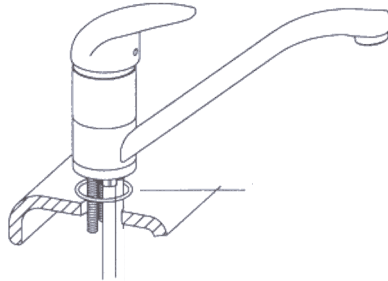


Fig. F

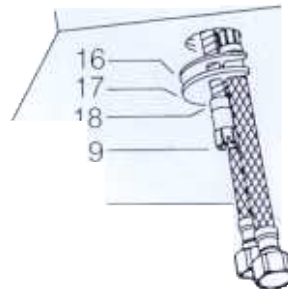


Fig. G

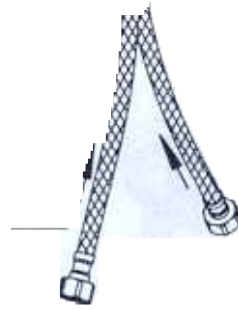


Fig. H

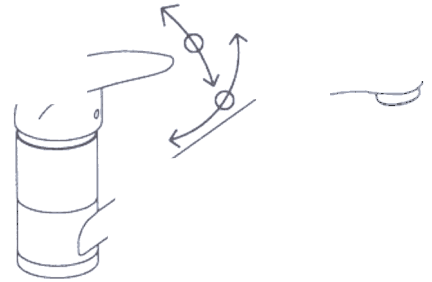


Fig. I
